



## Anerkennung, Kompetenz und Information

Informationsveranstaltung zur Ausbildungsgarantie / Bildungspflicht

Freitag, 1. Dezember 2017  
Quellenstraße 35, 1100 Wien

*Einlass und Erfrischungen ab 15:30 Uhr*

*Programm ab 16:00 Uhr*

Begrüßung durch Božidar Živanović, Präsident des Österreichischen Roma Verbands August Gächter, Zentrum für Soziale Innovation, Projektvorstellung Laura Moldovan, Österreichischer Roma Verband, Projektvorstellung Carmen Jurj, Österreichischer Roma Verband, Projektvorstellung
Vortrag: Bildungspflicht bis 18 Jahre Sonja Schmöckel, Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz Fragen und Antworten
Pause
Erfolgsgeschichten: Loredana Dobre – Zahnarztassistentin (angefragt) Karolina Jovanovic – Verkäuferin Alin Chiscop – Mauerer (angefragt)
Fragen und Antworten (Allgemein)
Buffet

**Übersetzung** Deutsch-Romanes / Rromanen-Deutsch, Gilda Horvath.

**Moderation:** Laura Moldovan, Österreichischer Roma Verband





### *Kurzbeschreibung unseres Projekts*

Wir sind der „Österreichische Roma Verband“ (ÖRomaV) und arbeiten mit dem „Zentrum für Soziale Innovation“ (ZSI) in einem Projekt zusammen, das vom Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (BMASK) und vom Europäischen Sozialfonds (ESF) finanziert wird. Unser Büro befindet sich in der Quellenstraße 35/1 in Wien 10. Wir beraten vor allem eingewanderte Roma darüber, wo sie Hilfe oder Unterstützung bekommen können, um ihr Leben zu verbessern, und zwar vor allem bei Arbeit und Einkommen, und deshalb auch, z.B., bei Lesen und Schreiben, Deutsch, Selbstvertrauen und Gesundheit. Wir bieten die Hilfestellung in vier Sprachen, nämlich Deutsch, Romanes, Rumänisch und Serbisch. Bei Bedarf begleiten wir Hilfesuchende auch zu Ämtern und Beratungseinrichtungen.

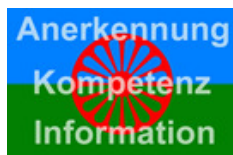
### *Descrierea scurta a proiectului nostru*

Asociația austriacă "Roma" ajută rromii aflați în Viena cu informații utile care să le ușureze situația. Vă oferim informații în legătură cu locul de muncă, asigurări de sănătate, salariu. De asemenea, vă putem îndruma către cursurile de germană. Puteți obține sprijinul nostru în patru limbi diferite și anume germană, romanes, româna, și sârbă. La nevoie vă însoțim la birourile administrative sau de consiliere publică din Viena. Biroul nostru se află la adresa: Quellenstraße 35/1, 1010 Wien. În acest proiect de asistență publică, asociația noastră colaborează cu Institutul de Inovație Socială, „ZSI”. Proiectul este finanțat de către Ministerul Federal al Muncii, Protecției Sociale și Protecției Consumatorului (BMASK) precum și de către Fondul Social European (ESF).

### *Teksto xarno amare projektosko*

Amen sam o "Rromano Kidipe katar e Austria", keras buki le institutoso „ZSI“ ande jekh projekto kai si pokindo katar o Ministerio Federalo la Bukiako, Socialo thai Protektzia Konsumatoroski (BMASK) thai katar o Fondo Socialo la Europako (ESF). O than kai arakhen amen si kai adresa Quellenstraße 35/1, 1100 Viena. Das tumen sfaturi saorrenge kai san emigrantura Rroma, sikavas tumenge kai shai te len ajutoro thai sprijino kai te lacharen tumenge tumaro traio thai, mai but sar gadikhi, sar te kiden tumare love, thai vasno si misalake te sikion te ginen thai te xramon ande nemcicka, te astaren pakiamos ande tumende, sprijino ando sastimos thai informati kai te beshen. Amen 3anas te das tumen sa kadala informati ande shtar chiba, Nemcicko, Rromanes, Rumunicka thai Srbicka. Kana si musai shai te 3as tumenca kal Büroura te das tumen vast.





### *Kratak opis naseg projekta*

Mi smo „Österreichischer Roma Verband“ (Austrijska Unija Roma) i surađujemo sa „Centrom za društvene inovacije – ZSI“ u projektu, koji je financiran od strane Austrijskog saveznog ministarstva za rad, socijalna pitanja i zaštito potrošača (BMASK) i Evropskog socijalnog fonda (ESF). Naša kancelarija nalazi se u Quellenstraße 35/1, u 10. Bečkom becirku. Mi savetujemo pre svega, romsku populaciju, i nudimo informacije o mestima gde se može dobiti pomoć u nalaženju zaposlenja. Sa informacijama i savetovanjem želimo omogućiti romskoj populaciji bolji život i budućnost. Naša organizacija informira i o određenim mestima, gde možete da naučite i poboljšate svoje znanje nemačkog jezika (n.pr.: čitanje i pisanje, itd.), a i svoje samopouzdanje i zdravlje. Pomoć nudimo na četiri jezika: nemačkom, romskom, rumunskom i srpskom. Po potrebi nudimo i pratnju u različita savetovališta i ostale institucije (n.pr.: AMS, Wiener Wohnen, Finanzamt, Magistrat, itd.).

### *Teksto harno amare projektosko*

Amen sam o „Österreichischer Roma Verband“ („Rromano Kidipe“) andar e austrija, keras buki sa jek institucijaja „ZSI“ ando jek projekto katar o ministerijum za buci taj socijala (BMASK) andar e austrija i amensam ando projekto i evropaja (ESF). Amari adresa si ando becko desto becirk Quellenstraße 35/1. Amen sam kate te tumendje pomognis te bi aracena majlaci buci te bi avela tumen laci zarada, te bi tu mari buducnost avela maj laci(misto). Amaro udruzenje ka bicalel tumen pe tana kaj tumen saj sicon te ramon taj te citon(analfabeta), nemicko cib, tu maro traimos taj sastimos. Amen ka bicalastumen ande aver institucije kana vareso trubula tumen. Amen saj dzas tumencaj kaj tumen trubul sago pomoc(ande AMS, Wiener Wohnen, Finanzamt, Magistrat,...).

